

Navodila za uporabo

INTRA Mini head L52 - REF 1.008.1825

INTRA head L62 - REF 1.008.1830, L66 B -
REF 1.008.1831, L67 - REF 1.008.1832, L68
- REF 1.008.1833, L68 B - REF 1.008.1834



KaVo. Dental Excellence.

Distribucija:

KaVo Dental GmbH

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

Tel.: +49 7351 56-0

Faks: +49 7351 56-1488

Proizvajalec:

Kaltenbach & Voigt GmbH

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

www.kavo.com



Kazalo

1	Napotki za uporabnike	7
2	Varnost	10
2.1	Opis varnostnih napotkov	10
2.2	Varnostna navodila	15
3	Opis izdelka	21
3.1	Namembnost – predvidena uporaba	27
3.2	Tehnični podatki L52	30
3.3	Tehnični podatki L62	31

3.4	Tehnični podatki L66 B	33
3.5	Tehnični podatki L67	34
3.6	Tehnični podatki L68	35
3.7	Tehnični podatki L68 B	36
3.8	Pogoji za transport in shranjevanje	38
4	Prvi zagon in izključitev iz uporabe	40
5	Uporaba	42
5.1	Namestite medicinski izdelek	42
5.2	Izvlek medicinskega izdelka	44

5.3	Vstavljanje orodja	45
5.4	Odstranite orodje	52
6	Metode priprave po ISO 17664	54
6.1	Predpriprava na mestu uporabe	54
6.2	Čiščenje	56
6.2.1	Čiščenje: Ročno zunanje čiščenje	57
6.2.2	Čiščenje: Strojno zunanje čiščenje	57
6.2.3	Čiščenje: Ročno notranje čiščenje	59
6.2.4	Čiščenje: Strojno notranje čiščenje	62

6.3	Razkuževanje	64
6.3.1	Razkuževanje: Ročno zunanje razkuževanje	65
6.3.2	Razkuževanje: Ročno notranje razkuževanje	67
6.3.3	Razkuževanje: Ročno zunanje in notranjerazkuževanje	68
6.4	Sušenje	70
6.5	Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje	71

6.5.1	Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega s KaVo pršilom	74
6.5.2	Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega s sistemom KaVo SPRAYrotor	77
6.5.3	Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega z napravo KaVo QUATTROcare PLUS	80
6.6	Ovojnina	86
6.7	Sterilizacija	88





6.8	Shranjevanje	92
7	Pripomočki	93
8	Garancijska določila	95



1 Napotki za uporabnike

Spoštovani uporabnik,
KaVo vam želi z vašim novim kakovostnim izdelkom veliko veselja. Da bi lahko z njim delali brez okvar, gospodarno in varno, prosimo, upoštevajte napotke v nadaljevanju.

© Avtorske pravice KaVo Dental GmbH

Simboli

	Glejte poglavje Varnost/opozorilni simbol
	Pomembna informacija za uporabnike in tehnike
	Poziv k opravilu
	Oznaka CE (Communauté Européenne). Izdelek s to oznako odgovarja zahtevam zadevne ES-direktive.

	Sterilizacija s paro je mogoča pri 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/+7,4 °F)
	Razkuževanje s toplotnimi metodami je mogoče

Ciljna skupina

Ta dokument je namenjen zobozdravnicam in zobozdravnikom ter zobnim asistentkam oz. asistentom. Poglavje Zagon pa je namenjeno tudi tehnikom servisa.

2 Varnost

2.1 Opis varnostnih napotkov



Opozorilni simbol

Struktura





NEVARNOST

V uvodu sta opisana vrsta in vir nevarnosti.
Ta razdelek opisuje posledice, ki so možne ob neupoštevanju.

- ▶ Korak, ki je na voljo kot opcija, obsega ukrepe, potrebne za preprečevanje nevarnosti.

Opis stopenj nevarnosti

Varnostni napotki s tremi stopnjami nevarnosti, opisani tukaj, vam pomagajo preprečevati materialno škodo in poškodbe.

	 PREVIDNO
	PREVIDNO opisuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo ali lahke do zmerne telesne poškodbe.

**OPOZORILO****OPOZORILO**

opisuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrtne poškodbe.



NEVARNOST

NEVARNOST

opisuje največjo nevarnost zaradi določene situacije, ki lahko povzroči takojšnje hude telesne ali smrtne poškodbe.

2.2 Varnostna navodila



OPOZORILO

Nevarnost za zdravnika in pacienta

Pri poškodbah, hrupu zaradi nepravilnega teka, premočnih vibracijah, netipičnem segrevanju ali če orodja ne morete držati čvrsto.

- ▶ Ne delajte naprej in pokličite servis.



 **PREVIDNO**

Nevarnost zaradi neustrezno odloženega instrumenta.

Poškodbe in infekcije zaradi vpetega orodja.

- ▶ Po zdravljenju instrument brez orodja pravilno položite v odlagalno mesto.



 **PREVIDNO**

Nevarnost opeklin zaradi vroče glave instrumenta in pokrova instrumenta.

Pri pregrevanju instrumenta se lahko pojavijo opekline v območju ust.

- ▶ Z glavo instrumenta se ne dotikajte mehkega tkiva!

**⚠ PREVIDNO**

Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega skladiščenja pred daljšimi neuporabami.

Skrajšana življenjska doba izdelka.

- ▶ Pred daljšimi premori uporabe je potrebno medicinske izdelke skladiščiti očiščene, negovane in suhe v skladu z navodili.



Navodilo

Zaradi varnostno-tehničnih razlogov priporočamo, da po izteku garancijskega časa letno preverjate sistem nosilcev orodij.

Za popravilo in vzdrževanje KaVo izdelkov so pooblaščen:

- tehniki KaVo podružnic po vsem svetu
- s strani KaVo posebno usposobljeni serviserji

Za zagotavljanje brezhibnega delovanja je nujno ravnati z medicinskim izdelkom v skladu s pripravljalnimi metodami, ki so opisane v navodilu za uporabo in uporabljati opisana sredstva in sisteme za nego tega izdelka.

KaVo priporoča določitev internih vzdrževalnih intervalov, ob katerih medicinski izdelek ustrezno pooblaščenim servisierji očistijo, opravijo vzdrževalna dela in preverijo brezhibnost delovanja. Ta interval vzdrževanja je odvisen od pogostnosti uporabe in ga je treba v skladu z njo tudi določiti. Servis smejo opraviti samo v ustreznih pooblaščenih KaVo delavnicah, kjer uporabljajo KaVo rezervne dele.

3 Opis izdelka



Glava INTRA Mini L52 (Mat. št. 1.008.1825)



Glava INTRA L62 (Mat. št. 1.008.1830)



Glava INTRA L66 B (Mat. št. 1.008.1831)



Glava INTRA L67 (Mat. št. 1.008.1832)



Glava INTRA L68 (Mat. št. 1.008.1833)



Glava INTRA L68 B (Mat. št. 1.008.1834)

3.1 Namembnost – predvidena uporaba

Namembnost:

Ta medicinski izdelek je

- predviden samo za uporabo v zobozdravstvu na področju zdravljenja zob. Kakršenkoli drugačen način uporabe ali predelava izdelka nista dopustna in lahko povzročita nevarnost. Ta medicinski izdelek je predviden za uporabo v endodontiji in pri pripravi kavitet.
- Medicinski izdelek po ustreznih nacionalnih zakonskih določilih.

Predvidena uporaba:

Po teh predpisih je dovoljeno medicinski izdelek uporabljati strokovno usposobljenim osebam le za opisano uporabo. Pri tem je treba upoštevati:

- veljavne predpise za varstvo pri delu
- veljavne ukrepe za preprečevanje nesreč
- to navodilo za uporabo

Po teh predpisih mora uporabnik:

- uporabljati le brezhibna delovna sredstva
- paziti na pravilen namen uporabe
- zaščititi sebe, bolnike in ostale pred nevarnostmi
- preprečiti kontaminacijo s pomočjo izdelka



Navodilo

Upoštevajte navodila za uporabo ustreznih komponent KaVo, v katere se lahko vstavi glava izdelka.

3.2 Tehnični podatki L52

Pogonsko število vrtljajev	maks. 40.000 min ⁻¹
Oznaka	modra
Prenos	1 : 1

Z vpetjem z gumbom.

Uporabljajo se lahko kolenčni svedri, idealna je za miniaturne kolenčne svedre (16 mm).

Glavo je mogoče uporabiti pri vseh KaVo spodnjih delih.

3.3 Tehnični podatki L62

Pogonsko število vrtljajev	maks. 20.000 min ⁻¹
----------------------------	--------------------------------

Oznaka	zelena
--------	--------

Redukcija pri prenosu	10:1
-----------------------	------



Navodilo

Glava ni primerna za visoke trajne obremenitve, kot npr. profilaktične posege.

Z vpetjem z gumbom.

Uporablja se lahko s kolenčnimi svedri in instrumenti za koreninske kanale.

Glavo je mogoče uporabiti pri vseh KaVo spodnjih delih.

3.4 Tehnični podatki L66 B

Pogonsko število vrtljajev	maks. 20.000 min ⁻¹
Oznaka	zelena
Prenos	3 : 1

Z vpetjem z gumbom.

Uporablja se lahko s kolenčnimi svedri in instrumenti za koreninske kanale.

Glavo je mogoče uporabiti pri vseh KaVo spodnjih delih.

3.5 Tehnični podatki L67

Pogonsko število vrtljajev	maks. 40.000 min ⁻¹
Oznaka	zelena
Redukcija	2 : 1

Z vpetjem z gumbom.

Vstavite lahko sveder kolenčnika.

Glavo je mogoče uporabiti pri vseh KaVo spodnjih delih.

3.6 Tehnični podatki L68

Pogonsko število vrtljajev	maks. 40.000 min ⁻¹
Oznaka	modra
Prenos	1 : 1

Z vpetjem z gumbom.

Vstavite lahko sveder kolenčnika.

Glavo je mogoče uporabiti pri vseh KaVo spodnjih delih.

3.7 Tehnični podatki L68 B

Pogonsko število vrtljajev	maks. 40.000 min ⁻¹
Oznaka	modra
Prenos	1 : 1

Z vpetjem z gumbom.

Uporablja se lahko s kolenčnimi svedri in instrumenti za koreninske kanale.

Glavo je mogoče uporabiti pri vseh KaVo spodnjih delih.





3.8 Pogoji za transport in shranjevanje

 **PREVIDNO**

Nevarnost pri uporabi medicinskega izdelka po skladiščenju v močno ohlajenem stanju.

Pri tem se lahko pojavi izpad delovanja medicinskega izdelka.

- ▶ Močno ohlajene izdelke pred začetkom uporabe segrejte na temperaturo 20 °C do 25 °C (68 °F do 77 °F).

	Temperatura: -20 °C do +70 °C (-4 °F do +158 °F)
	Relativna zračna vlažnost: 5 % - 95 %, ne kondenzira
	Zračni tlak: 700 hPa do 1060 hPa (10 psi do 15 psi)
	Zaščititi pred vlago

4 Prvi zagon in izključitev iz uporabe



OPOZORILO

Nevarnost zaradi izdelkov, ki niso sterilni.
Nevarnost okužbe za upravljavca in pacienta.

- ▶ Pred prvim zagonom in po vsaki uporabi medicinski izdelek ustrezno pripravite in po potrebi sterilizirajte.



OPOZORILO

Izdelek ustrezno odstranite.

Pred odstranitvijo morate izdelek ustrezno pripraviti nanjo oz. ga po potrebi sterilizirati.

5 Uporaba

5.1 Namestite medicinski izdelek

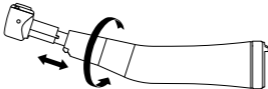


PREVIDNO

Ločitev medicinskega izdelka med zdravljenjem.

Če se je glava nepravilno zaskočila, se lahko med zdravljenjem sname.

- ▶ Med vrtenjem glave niti ne nameščajte niti ne snemajte. Pred začetkom uporabe preverite, če glava trdno nalega in je vpenjalni obroč trdno pravit.



- ▶ Vpenjalni obroč obrnite do omejevala v smeri puščice in blokirajte.

- ▶ Medicinski izdelek vstavite do omejevala. Pozorni bodite na pravi-
len nased pritrdilnih nastavkov.
- ▶ Vpenjalni obroč obrnite v nasprotni smeri in ga trdno privijte.

5.2 Izvlek medicinskega izdelka

- ▶ Obrnite vpenjalni obroč do omejevala v smeri puščice in ga pridržite.
- ▶ Medicinski izdelek odstranite.
- ▶ Vpenjalni obroč spustite.

5.3 Vstavljanje orodja



Navodilo

Uporabljajte samo orodje, čigar stebla ustrezajo standardu ISO 1797-1 tip 1 in ISO 3630-1:

Miniaturni sveder za glavo INTRA Mini L52:

- premer stebla: 2,334 do 2,35 mm
- skupna dolžina: maks. 16 mm
- premer rezila: maks. 5 mm

Kolenčni sveder za glavo INTRA L62/L66

B/L67/L68/L68 B:

- premer stebla: 2,334 do 2,35 mm
- skupna dolžina: maks. 22 mm
- premer rezila: maks. 5 mm

Pile Endo za glavo INTRA L62/L66 B/L68 B:

- premer stebla: 2,334 do 2,35 mm
- vpenjalna dolžina stebla min. 12 mm



OPOZORILO

Uporaba nedovoljenih orodij.

Telesna poškodba pacienta ali poškodba medicinskega izdelka.

- ▶ Uporabljajte samo tista orodja, ki ne odstopajo od navedenih podatkov.



 **PREVIDNO**

Telesne poškodbe zaradi uporabe obrabljenih orodij.

Orodja lahko med zdravljenjem izpadejo in telesno poškodujejo pacienta.

- ▶ Nikoli ne uporabljajte orodij z obrabljenimi stebli.



 **PREVIDNO**

Nevarnost telesnih poškodb zaradi orodja.
Okužbe ali ureznine.

- ▶ Uporabljajte rokavice ali zaščito za prste.



 **PREVIDNO**

Nevarnost zaradi pokvarjenega vpenjalnega sistema.

Orodje lahko izpade in povzroči telesne poškodbe.

- ▶ S potegom orodja preverite brezhibnost vpenjalnega sistema in trdnost vpetja orodja. Za preverjanje, vstavljanje in snemanje uporabljajte rokavice ali naprstnik, sicer obstaja nevarnost poškodb in infekcije.

- ▶ Med rahlim vrtenjem orodje vstavite v segment pogona glave in ga potisnite noter do omejitve.



- ▶ S potegom preverite trdno prileganje orodja.

5.4 Odstranite orodje



OPOZORILO

Nevarnost zaradi vrtečega orodja.

Ureznine in poškodba vpenjalnega sistema.



- ▶ Vrtečega orodja se ne smete dotikati!
- ▶ Med vrtenjem orodja ne pritiskajte na gumb!
- ▶ Orodje po koncu posega vzemite iz kolenčnika, da tako preprečite telesne poškodbe in okužbe pri odlaganju.

- ▶ Po zaustavitvi orodja s palcem močno pritisnite na gumb in hkrati izvlecite orodje.



6 Metode priprave po ISO 17664

6.1 Predpriprava na mestu uporabe

	 OPOZORILO
	<p>Nevarnost zaradi izdelkov, ki niso sterilni. Zaradi kontaminiranih medicinskih izdelkov obstaja nevarnost okužbe.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Zagotovite ustrezne ukrepe za zaščito oseb.

- ▶ Ostanke cementa, kompozita ali krvi takoj odstranite.
- ▶ Medicinski izdelek pripravite čim krajši čas po uporabi.
- ▶ Orodje odstranite iz medicinskega izdelka.
- ▶ Medicinski izdelek je treba za pripravo transportirati suhega.
- ▶ Ne dajajte ga v raztopine ali podobno.

6.2 Čiščenje



PREVIDNO

Motnje delovanja zaradi čiščenja v ultrazvočni napravi.

Okvare na izdelku.

- ▶ Čistite samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno!

6.2.1 Čiščenje: Ročno zunanje čiščenje

Potrebna oprema:

- Pitna voda $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ($86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$)
- Ščetka, npr. srednje trda zobna ščetka

6.2.2 Čiščenje: Strojno zunanje čiščenje



Navodilo

Pred čiščenjem oz. razkuževanjem v napravi za termično razkuževanje glavo natakните na ustrezen spodnji del.

KaVo priporoča naprave za termično razkuževanje po standardu EN ISO 15883-1, ki se uporabljajo z alkalnimi sredstvi za čiščenje s pH-vrednostjo maks. 10 (npr. Miele G 7781/G 7881 – preverjanje je bilo izvedeno s programom "VARIO-TD", čistilnim sredstvom "neodisher® mediclean", sredstvom za nevtralizacijo "neodisher® Z" in sredstvom za izpiranje "neodisher® mielclear" ter se nanaša samo na primernost uporabe materialov z izdelki KaVo).

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistilna in razkužilna sredstva boste našli v navodilih za uporabo toplotnega razkuževalnika (upoštevajte maks. pH-vrednost 10).

- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh, potem pa ga takoj naoljite s sredstvi za nego iz programa za nego KaVo.

6.2.3 Čiščenje: Ročno notranje čiščenje



Navodilo

Pred čiščenjem s pršilom KaVo CLEANspray in KaVo DRYspray glavo natakните na ustrezen spodnji del.

Čiščenje mogoče le s pršiloma KaVo CLEANspray in KaVo DRYspray.

- ▶ Medicinski izdelek prekrijte z vrečko KaVo Cleanpac in namestite na ustrezen adapter za nego. Gumb za pršenje trikrat pritisnite za 2 sekundi. Medicinski izdelek snemite z nastavka za pršenje in počakajte eno minuto, med katero naj čistilo deluje.
- ▶ Nato 3 do 5 sekund pršite s pršilom KaVo DRYspray.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray



Navodilo

KaVo CLEANspray in KaVo DRYspray za ročno notranje čiščenje sta na voljo samo v naslednjih državah: Nemčija, Avstrija, Švica, Italija, Španija, Portugalska, Francija, Luksemburg, Belgija, Nizozemska, Velika Britanija, Danska, Švedska, Finska in Norveška. V drugih državah je mogoče opraviti strojno notranje čiščenje samo s s toplotnimi razkuževalnimi stroji po ISO 15883-1.

6.2.4 Čiščenje: Strojno notranje čiščenje



Navodilo

Pred čiščenjem oz. razkuževanjem v napravi za termično razkuževanje glavo natakните na ustrezen spodnji del.

KaVo priporoča naprave za termično razkuževanje po standardu EN ISO 15883-1, ki se uporabljajo z alkalnimi sredstvi za čiščenje s pH-vrednostjo maks. 10 (npr. Miele G 7781/G 7881 – preverjanje je bilo izvedeno s programom "VARIO-TD", čistilnim sredstvom "neodisher® mediclean", sredstvom za nevtralizacijo "neodisher® Z" in sredstvom za izpira-

nje "neodisher® mielclear" ter se nanaša samo na primernost uporabe materialov z izdelki KaVo).

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistilna in razkužilna sredstva boste našli v navodilih za uporabo toplotnega razkuževalnika (upoštevajte maks. pH-vrednost 10).
- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh, potem pa ga takoj naoljite s sredstvi za nego iz programa za nego KaVo.

6.3 Razkuževanje



PREVIDNO

Motnje v delovanju zaradi uporabe razkužilne kopeli ali razkužil z vsebnostjo klora.
Okvare na izdelku.

- ▶ Razkužite ga samo v toplotnem razkuževalniku ali ročno!

6.3.1 Razkuževanje: Ročno zunanje razkuževanje



KaVo na osnovi združljivosti materiala ponuja naslednje izdelke. Mikrobiološko delovanje mora določiti proizvajalec razkužila.

- Mikrocid AF tekočina podjetja Schülke & Mayr
- FD 322 podjetja Dürr

- CaviCide podjetja Metrex

Potrebni pripomočki:

- Krpe za brisanje medicinskega izdelka.
- ▶ Razkužilo npršite na krpo, z njo obrišite medicinski izdelek in v skladu z napotki proizvajalca razkužila pustite to razkužilo delovati.
- ▶ Upoštevajte navodilo za uporabo razkužila.

6.3.2 Razkuževanje: Ročno notranje razkuževanje

Učinkovitost ročnega notranjega razkuževanja mora proizvajalec sredstva za razkuževanje zagotoviti. Za izdelke KaVo se smejo uporabljati le sredstva za razkuževanje, ki jih KaVo dovoljuje v skladu z odpornostjo materialov nanje (npr. WL-cid/podjetja ALPRO).

- ▶ Upoštevajte navodilo za uporabo razkužila.
- ▶ Neposredno po notranjem razkuževanju izdelek naoljite s sredstvi za nego iz sistema za nego KaVo.

6.3.3 Razkuževanje: Ročno zunanje in notranjerazkuževanje



Navodilo

Pred čiščenjem oz. razkuževanjem v napravi za termično razkuževanje glavo natakните na ustrezen spodnji del.

KaVo priporoča naprave za termično razkuževanje po standardu EN ISO 15883-1, ki se uporabljajo z alkalnimi sredstvi za čiščenje s pH-vrednostjo maks. 10 (npr. Miele G 7781/G 7881 – preverjanje je bilo izvedeno s programom "VARIO-TD", čistilnim sredstvom "neodisher® mediclean", sredstvom za nevtralizacijo "neodisher® Z" in sredstvom za izpira-

nje "neodisher® mielclear" ter se nanaša samo na primernost uporabe materialov z izdelki KaVo).

- ▶ Programske nastavitve in za uporabo predvidena čistilna in razkužilna sredstva boste našli v navodilih za uporabo toplotnega razkuževalnika (upoštevajte maks. pH-vrednost 10).
- ▶ Da preprečite neugodne vplive na medicinski izdelek KaVo, zagotovite, da je medicinski izdelek po koncu cikla znotraj in zunaj suh, potem pa ga takoj naoljite s sredstvi za nego iz programa za nego KaVo.

6.4 Sušenje

Ročno sušenje



- ▶ S stisnjenim zrakom spihajte zunanost in izpihajte notranjost tako, da ni mogoče videti nobenih vodnih kapljic.

Strojno sušenje

Praviloma je postopek sušenja sestavni del čistilnega programa toplotnega razkuževalnika.

- ▶ Upoštevajte navodilo za uporabo stroja za toplotno razkuževanje.

6.5 Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje

	 OPOZORILO
	<p>Ostro orodje v medicinskem izdelku. Nevarnost telesnih poškodb zaradi ostrega in/ali koničastega orodja.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ Orodje vzemite ven.

**PREVIDNO**

**Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi neustreznega vzdrževanja in nege.
Skrajšana življenjska doba izdelka.**

- ▶ Redno izvajajte ustrezno strokovno vzdrževanje!



Navodilo

KaVo ponuja garancijo za brezhibno delovanje svojih izdelkov samo tedaj, ko se uporabljajo negovalna sredstva, ki so navedena v opisu pomožnih sredstev, saj so ti izdelki prilagojeni našim izdelkom in preverjeni za predviden način uporabe.

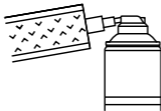
6.5.1 Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega s KaVo pršilom



Navodilo

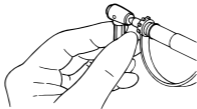
Glavo lahko negujete ločeno ali nataknjeno na spodnji del.

KaVo priporoča, da izdelek negujete po vsaki uporabi, se pravi, po vsakem strojnem čiščenju in pred vsako sterilizacijo.



- ▶ Orodje odstranite.
- ▶ Izdelek prekrijte z vrečko Cleanpac.
- ▶ Izdelek namestite na kanilo in gumb za pršenje pritiskajte za eno sekundo.

Nega vpenjalnih klešč



KaVo priporoča, da vpenjalni sistem očistite oz. negujete enkrat tedensko.

- ▶ Odstranite orodje in s konico pršilne pipice popršite v odprtino.

- ▶ Nato izdelek obdelajte s spodaj navedenimi sredstvi in sistemi za nego.

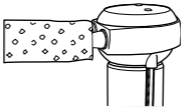
6.5.2 Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega s sistemom KaVo SPRAYrotor



Navodilo

Glavo lahko negujete ločeno ali nataknjeno na spodnji del.

KaVo priporoča, da izdelek negujete po vsaki uporabi, se pravi, po vsakem strojnem čiščenju in pred vsako sterilizacijo.



- ▶ Orodje odstranite.
- ▶ Izdelek namestite na primeren priključek na sistemu **KaVo SPRAYrotor** in ga prekrijte z vrečko Cleanpac.
- ▶ Izdelek negujte.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo **KaVo SPRAYrotor**

6.5.3 Sredstva za vzdrževanje in sistemi za vzdrževanje - Vzdrževanje: Nega z napravo KaVo QUATTROcare PLUS



Navodilo

Glavo lahko negujete ločeno (z adapterjem za glavo) ali nataknjeno na spodnji del.



KaVo priporoča, da izdelek negujete po vsaki uporabi, se pravi, po vsakem strojnem čiščenju in pred vsako sterilizacijo.

- ▶ Orodje odstranite.

- ▶ Izdelek negujte v napravi QUATTROcare PLUS.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo naprave **KaVo QUATTROcare PLUS**

Nega vpenjalnih klešč

KaVo priporoča, da vpenjalni sistem očistite oz. negujete enkrat tedensko.

Glejte tudi: Navodilo za uporabo naprave **KaVo QUATTROcare PLUS**



Navodilo

Vklopite način za nego vpenjalnih klešč.

Na začetku in med izvedbo načina za nego vpenjalnih klešč se na priključkih za nego ne smejo nahajati nobeni instrumenti.

Zaprte čelni pokrov in tipko za nego vpenjalnih klešč ④ držite pritisnjeno najmanj tri sekunde, da LED za nadzor pršilne posode ① trikrat zaporedoma utripne. Naprava QUATTROcare se sedaj nahaja v načinu za nego vpenjalnih klešč.

- ▶ Iz stranskih vratc naprave QUATTROcare PLUS vzemite adapter in ga nataknete na priključek mesta za nego št. štiri, čisto desno. Na tem priključku mora biti montiran adapter MULTiflex.
- ▶ Instrument z vodilno pušo vpenjalnih klešč za nego potisnite na konico adapterja.



- ▶ Pritisnite tipko s simbolom za nego vpenjalnih klešč.



Navodilo

Zaključitev načina za nego vpenjalnih klešč.

Možnost 1: Opremite napravo **QUATTROcare** z instrumenti in zaprite čelni pokrov.

Možnost 2: Po treh minutah, ko postopek nege ne poteka, se naprava samodejno preklopi v običajni način nege.

Glejte tudi: Nega z napravo KaVo QUATTROcare PLUS

6.6 Ovojnina



Navodilo

Sterilizacijska vrečka mora biti dovolj velika za instrument tako, da ovojnina ni prenapeta.

Embalaža za predmete za sterilizacijo mora ustrezati veljavnim standardom glede kakovosti in načina uporabe ter mora prav tako biti primerna za postopek sterilizacije!

-
- ▶ Medicinski izdelek posamezno zavarite v embalažo za sterilizirano blago (npr. KaVo STERiClave vrečke **Mat. št. 0.411.9912**)

6.7 Sterilizacija

**Sterilizacija v pamem sterilizatorju (avtoklav) po EN 13060/
ISO 17665-1 (npr. KaVo STERlclave B 2200/2200 P)**



PREVIDNO

**Predčasna obraba in motnje delovanja zaradi
neustreznega vzdrževanja in nege.
Skrajšana življenjska doba izdelka.**

- ▶ Pred vsakim sterilizacijskim ciklom je potrebno medicinski izdelek negovati z negovalnimi sredstvi KaVo.



PREVIDNO

Kontaktna korozija zaradi vlage.
Poškodbe na izdelku.

- ▶ Po sterilizacijskem ciklu izdelek takoj vzemite iz parnega sterilizatorja!



Medicinski izdelek KaVo je temperaturno obstojen do maks. 138 °C (280,4 °F).

Iz sledečih postopkov sterilizacije lahko izberete primeren postopek (odvisno od obstoječega avtoklava):

- Avtoklavi s trikratnim predvakuumom:
 - najm. 3 minute pri 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
 - Avtoklavi z gravitacijskim postopkom:
 - najm. 10 minut pri 134 °C -1 °C/+4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F), alternativno
 - najm. 60 minut pri 121 °C -1 °C/+4 °C (250 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)
- ▶ Uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca.

6.8 Shranjevanje

- ▶ Pripravljene izdelke hranite zaščitene pred prahom in v suhem, temnem in hladnem prostoru, po možnosti brez prisotnosti klic.
- ▶ Upoštevajte rok trajnosti predmetov za sterilizacijo.

7 Pripomočki

Dobavljajo ga specializirane trgovine z zobozdravstveno opremo.

Kratko besedilo o materialu	Št. mat.
Pršilna glava INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911
Priključek za nego glav (QUAT-TROcare)	0.411.7941
Stojalo za instrument 2151	0.411.9501
Cleanpac 10 kosov	0.411.9691
Podloga iz celuloze 100 kosov	0.411.9862

Kratko besedilo o materialu	Št. mat.
Adapter INTRAmatic (CLEANspray in DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
Pršilo QUATTROcare plus 2140 P	1.005.4525
Vrečke STERlclave	0.411.9912

8 Garancijska določila

Za ta medicinski izdelek KaVo veljajo sledeči garancijski pogoji:

KaVo za končne kupce zagotavlja garancijo in jamči, da bo izdelek brezhibno deloval, da ne bo napak v materialu in obdelavi v garancijskem roku, ki znaša 24 mesecev in začne teči od dneva nakupa ter velja pri izpolnjenih naslednjih pogojih:

Ob upravičenih zahtevkih podjetje KaVo v okviru garancijske storitve brezplačno dostavi nov izdelek ali nudi brezplačno popravilo. Drugi zahtevki katere koli vrste, še posebej v zvezi z odškodnino, so izključeni. V

primerih zaostankov, krivdnega ravnanja ali namernega povzročanja škode slednje velja le, če ni v nasprotju z obvezujočimi zakonskimi predpisi. Družba KaVo ne jamči za poškodbe in posledice le-teh, ki bi nastale zaradi naravne obrabe, neustreznega ravnanja, neprimerne čistjenja, vzdrževanja ali nege, neupoštevanja predpisov glede uporabe ali priključevanja, nabiranja vodnega kamna ali korozije, nečistoče pri oskrbi z zrakom ali vodo in kemičnih oziroma električnih vplivov, ki so nenavadni ali nedopustni glede na navodila družbe KaVo o uporabi ali na siceršnja navodila proizvajalca. Garancija načeloma ne velja za luči, optične vodnike iz stekla in steklenih vlaken, steklene izdelke, gumijaste dele ter za barvno obstojnost delov iz umetne mase.

Jamstvo je izključeno v vseh primerih poškodb ali njihovih posledic, ki temeljijo na posegih v izdelek, ki jih je izvedel kupec ali tretja oseba brez pooblastila podjetja KaVo.

Garancijo lahko uveljavljate le, če izdelku priložite potrdilo o nakupu v obliki kopije računa/dobavnice. Na potrdilu morajo biti jasno razvidni podatki o trgovcu, datum nakupa, tip in serijska številka.

1.008.2796 · kb · 20120112 - 01 · sl



KaVo. Dental Excellence.